

2

*Coördinatie
bureau*

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e April 1953 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van artikel 34 van het koninklijk besluit van 18 Juni 1951, waarbij het korps burgerlijke veiligheid opgericht en dezes statuut vastgesteld is", heeft de 3e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 2 avril 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 34 de l'arrêté royal du juin 1951 créant le corps de sécurité civile et fixant le statut de celui-ci", a donné le 3 juin 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe artikel 34 van het koninklijk besluit van 18 Juni 1951, waarbij het korps "Burgerlijke Veiligheid" opgericht en dezes statuut vastgesteld wordt, door een nieuwe bepaling te vervangen.

De titel zou beter luiden als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 Juni 1951 waarbij het korps "Burgerlijke Veiligheid" opgericht en dezes statuut vastgesteld word

Het tweede lid der inleiding zou moeten luiden

"Gelet op het koninklijk besluit van 18 Juni 1951 waarbij het korps "Burgerlijke Veiligheid" opgerie en dezes statuut vastgesteld wordt;".

In het tweede lid van artikel 34, zoals het door het ontwerp wordt gewijzigd, is de uitdrukking "bijkomende geldsommen die hem door de Staat worden toegekend" zeer vaag. Uit de inlichtingen welke door de gemachtigde ambtenaar werden verstrekt, blijkt dat daaronder moeten worden verstaan het verlofgeld en de bijslag bij de forfaitaire jaarlijkse prestatiebezoldiging waarvan sprake in het ontwerp L.3522/2, doch niet sommige sociale voordelen, zoals de kinderbijslag en de gezinstoeslag op het jaarlijks verlofgeld, noch de vergoedingen die werkelijke lasten dekken.

Verder is het niet duidelijk of de Regering het loon, dat tot grondslag dient voor de vaststelling van het bedrag der vergoeding, al dan niet wil beperken tot het maximum bepaald bij artikel 6, zesde lid, van de

.../...

wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, zoals het werd gewijzigd bij de wet van 10 Juli 1951. Zo ja, dan zou men moeten zeggen : "Onder voorbehoud van het bepaalde bij artikel 6, zesde lid, van de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen".

Een betere lezing van artikel 1 ware :

Artikel 1.-

Artikel 34 van het koninklijk besluit van 18 Juni 1951 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 34.-

Het personeel van het korps geniet dezelfde voordelen als bepaald bij de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen alsmede bij de latere wetten en besluiten en bij de besluitwet van 13 December 1945 betreffende de vergoeding van de schade voortspruitende uit ongevallen die zich op de weg naar of van het werk voordoen.

(Onder voorbehoud van het bepaalde bij artikel 6, zesde lid, van de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen bestaat het loon, dat tot grondslag dient voor de vaststelling van het bedrag der vergoeding, uit de forfaitaire jaarlijkse prestatiebezoldiging die op het tijdstip van het ongeval aan de betrokkene is toegekend, eventueel vermeerderd met de bijslag bij de forfaitaire jaarlijkse bezoldiging en met het jaarlijks verlofgeld.

.../.

Voor het bepalen van dit loon wordt evenwel

- 1° de op een verminderd bedrag vastgestelde bezoldiging van het half permanent personeel op het volle bedrag gebracht;
- 2° het niet permanent personeel geacht de bezoldiging van het permanent personeel te genieten;
- 3° de bezoldiging van de wijkchef geacht overeen te stemmen met die van de 1ste adjunct-pelotonchef."

Aan de vermelding "De Minister van Binnenlandse Zaken" moet de formule "Van 's Koningswege" voorafgaan.

Ten slotte ware het gewenst in het ontwerp een bepaling in te voegen, overeenstemmend met het bepaalde bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 April 1952, opdat de door de Staat voorgeschoten vergoeding van de kosten van dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie, voortspruitend uit arbeidsongevallen, zou kunnen teruggevorderd worden van de derde die geheel of gedeeltelijk verantwoordelijk zou zijn voor het ongeval.

Le projet a pour objet de remplacer par une disposition nouvelle l'article 34 de l'arrêté royal du 18 juin 1951 créant le corps de sécurité civile et fixant le statut de celui-ci.

L'intitulé serait mieux libellé comme suit

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juin 1951 créant le corps de sécurité civile et fixant le statut de celui-ci."

Pour l'alinéa 2 du préambule, le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"Vu l'arrêté royal du 18 juin 1951 créant le corps de sécurité civile et fixant le statut de celui-ci;"

L'expression "compléments pécuniaires qui lui sont alloués par l'Etat", figurant à l'alinéa 2 de l'article 34, tel qu'il est modifié par le projet est extrêmement vague. Des renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, il résulte qu'il faut comprendre par cette expression : l'allocation de congé et le supplément de rétribution forfaitaire annuelle visés dans le projet L.3522/2, et non pas certains avantages sociaux, tels les allocations familiales et le complément familial à l'allocation annuelle de congé, ni les indemnités couvrant des charges réelles

D'autre part, il n'apparaît pas clairement si le Gouvernement entend que le salaire servant de base à la fixation du montant de l'indemnité soit ou ne soit pas limité au maximum prévu à l'article 6, alinéa 6, de la loi sur la réparation des dommages

résultant des accidents du travail, tel qu'il a été modifié par la loi du 10 juillet 1951. Dans l'affirmative, il conviendrait de dire : "Sous réserve de la disposition de l'article 6, alinéa 6, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail".

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

Article 1er. -

L'article 34 de l'arrêté royal du 18 juin 1951 est remplacé par la disposition suivante :

" Article 34. -

Le personnel du corps bénéficie d'avantages identiques à ceux qui sont prévus par la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail , ainsi que par les lois et arrêtés subséquents, et par l'arrêté-loi du 13 décembre 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents survenus sur le chemin du travail.

(Sous réserve de la disposition de l'article 6, alinéa 6, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail), le salaire servant de base à la fixation de l'indemnité est constitué par la rétribution forfaitaire annuelle de prestation accordée à l'intéressé au moment de l'accident augmentée, le cas échéant, du supplément de rétribution forfaitaire annuelle et de l'allocation annuelle de congé.

Toutefois, pour la détermination de ce salaire :

1° la rétribution à taux réduit du personnel semi-permanent est portée au taux plein;

- 2° les membres du personnel non permanent sont censés bénéficier de la rétribution du personnel permanent;
- 3° la rétribution du chef de quartier est censée correspondre à celle du 1er chef de peloton adjoint.

La mention : "Le Ministre de l'Intérieur" doit être précédée de la formule : "Par le Roi".

Il serait, enfin, souhaitable d'insérer dans le projet une disposition analogue à celle de l'article 2 de l'arrêté royal du 22 avril 1952 afin que l'indemnité pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie occasionnés par des accidents du travail, dont l'Etat a fait l'avance, soit recouvrable à charge du tiers qui serait totalement ou partiellement responsable de l'accident.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs:	conseiller d'Etat,	président,

J.COYETTE,	raadsheren van State,
K.MEES,	conseillers d'Etat,

A.BERNARD,	bijzitters van de afde-
Ch.VAN REEPINGHEN,	ling wetgeving,
	assesseurs de la section
	de législation,

J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES.

(get.) F.LEPAGE.

van Binnenlandse Zaken.
de l'Intérieur.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

De 1953.

Le

1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,